



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Maggio	Language	153
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



★ Venezia: successo per gli artisti tedeschi alla Biennale

Sabato 13 maggio 2017 è stata inaugurata l'edizione 2017 della Biennale dell'Arte. Durante la cerimonia di apertura come di consueto una giuria di esperti ha scelto il padiglione nazionale più suggestivo e anche un artista in particolare da premiare. In questa edizione il padiglione nazionale vincitore del "leone d'oro" è stato quello della Germania, così come è tedesco l'artista Franz Erhard Walther, la cui opera è risultata essere la più interessante della manifestazione.

★ Che cos'è la Biennale dell'Arte di Venezia?

Si tratta di una rassegna internazionale di arte moderna molto antica e prestigiosa. È aperta agli artisti di tutto il mondo e si svolge ogni due anni a partire dal 1895. Nel 2017 siamo arrivati alla cinquantasettesima edizione. Inizialmente era dedicata solamente all'arte, tuttavia con il passare degli anni sono state organizzate esposizioni dedicate a discipline come il cinema, la musica, il teatro, l'architettura e anche la danza.

Tutte queste iniziative hanno luogo in uno storico palazzo che si affaccia sul Canal Grande di Venezia.

★ Perché i vincitori ricevono una statua con un leone d'oro?

Perché così gli organizzatori intendono omaggiare la città di Venezia, il cui simbolo è appunto il Leone.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – Il padiglione della Germania è stato premiato con il Leone d'oro.

2 – Alla Biennale dell'Arte di Venezia ci sono solamente esposizioni di arte moderna e non c'è spazio per altre discipline.

3 – Il simbolo della città di Venezia è un leone.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, vero, falso** です。



(Il palazzo di Venezia che ospita la Biennale dell'arte)

★ Vivere a Milano: l'apericena

Fin dagli anni '80 Milano è considerata la capitale della moda e delle nuove tendenze. È infatti a Milano che solitamente nascono delle nuove abitudini che lentamente si diffondono in tutto il paese. Una di queste è l'"apericena", cioè una via di mezzo tra l'aperitivo e la cena. In sostanza si tratta di un aperitivo accompagnato da diverse cose da mangiare, come tartine, salatini, piadine, fette di pizza, affettati e anche piatti caldi come risotto e pasta. Quindi, sebbene solitamente si consumi in piedi e le portate siano a buffet e sebbene nasca come aperitivo, di fatto si mangia

come se si fosse a cena. Un'altra tendenza che sta prendendo sempre più piede a Milano è quella degli standing e dei piccoli bar nascosti in viuzze, un po' come succede a Shinjuku sulla Golden Gai. Tra questi ultimamente pare sia diventato molto rinomato il bar "Back Dor 43", situato ai navigli, che è grande solo 4 metri quadrati e può accogliere solamente tre clienti alla volta. Logicamente prenotare non è facile, tuttavia dato che tutti ne parlano bene, forse converrebbe visitarlo qualora si abbia l'occasione di passare per Milano.



(Il mini bancone del Back Dor 43)

"cerimonia di apertura" 開会式 / "come di consueto" 相変わらず / "padiglione" スタンド / "suggestivo" 挑発的 / "esposizioni" 展覧会 / "omaggiare" あがめる / "tendenza" 習慣 / "in piedi" 立ったまま / "prendere piede" 人気になる / "standing" スタディングバー / "viuzza" 細道

イタリア語のクイズ (30)

今週 **darsi da fare** という表現について勉強しましょう。 **impegnarsi** という動詞と同じで、"頑張る" という意味になります。 **darsi da fare** の後に動詞があれば **per** という前置詞を使いますが、名詞があれば **in** という前置詞を使いますし、冠詞によっても変わりますので注意してください。たとえば: Lui **si dà da fare per** cucinare per tutti. (彼は皆のために料理を作って頑張っています) - **cucinare** という動詞がありますので **per** という前置詞を使います。または Loro **si danno da fare nello** studio. (彼らは勉強で頑張っています) - **studio** という男性名詞がありますので、**nello** という前置詞を使います。こ

の表現を覚えるために、次のフレーズに **impegnarsi** の代わりに **darsi da fare** を入れてください。

1- Tu ti impegni per imparare a memoria tutte quelle parole nuove.

2 - I bambini si impegnano nei compiti di matematica.

3 - Quella ragazza si impegna per ricordarsi bene le parole di quella canzone.

4 - Noi ci impegnamo nel mondo della musica per il successo della nostra band.

5 - Io mi impegno per tradurre le notizie in inglese.

6 - Loro si impegnano nelle traduzioni di quei racconti gialli.

7 - L'investigatore si impegna per catturare il colpevole.

★★★

先週の問題の答え

1- Oggi **muoio dalla voglia di** vedere un bel film interessante in compagnia dei miei amici.

2 - Loro **loro muoiono dalla voglia di** bere un caffè caldo.

3 - Noi siamo stanchi e **moriamo dalla voglia di** andare a letto presto.

4 - Lui **muore dalla voglia di** andare a Disneyland.

5 - Loro **muoiono dalla voglia di** andare a mangiare in un ristorante cinese questa sera.

6 - Quando arriva la bella stagione, i bambini **muoiono dalla voglia di** uscire a giocare al parco.

7 - Ogni mattina il cane **muore dalla voglia di** andare a fare una passeggiata.

有名なイタリア人 (149)

Olivero Beha

Il 13 maggio 2017 è purtroppo morto a causa di un tumore il famoso giornalista italiano Olivero Beha. Nato

a Firenze nel 1949, dopo essersi laureato aveva lavorato prima per numerosi giornali e poi si era dedicato anche alla radio e alla televisione. I programmi dove era solito apparire si dedicavano solitamente a importanti fatti di cronaca e attualità.



1949 年に生まれオリビエロ・ベハは大変有名な新聞記者でした。大学を卒業してからイタリアの全国紙の新聞社で働き始めて、その後ラジオにもテレビにも出たりしました。彼が出た番組はニュースとか、政治とか、社会のスキャンダルと関係がある番組でした。

Oltre a dedicarsi al giornalismo ha anche scritto numerosi libri di attualità e giornalismo, oltre a opere teatrali e anche poesie.

新聞記者の仕事しながら、本も書いていました。ニュースやイタリアで起こった事件に関する本だけではなく、文学と劇場に関する本も書いて、出版しました。彼の詩もとても優れていて、詩人としても成功しました。

"tumore" ガン/"**giornalista**" 新聞記者
/"**essere solito + 動詞**" ~と言う習慣がある/"**fatto**" 事件/"**poesia**" 詩

若者のイタリア語 (22)

28-最近イタリアの若者の中に英語からきている表現はとても流行っています。たとえば **"skippare"** という動詞は英語の **"to skip"** から来て、"避ける" という意味になります。たとえば: "君はあの嫌な経験を避けました" = Tu **hai skippato** quella brutta esperienza.

www.kudanacademy.com

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジュネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分 12部送料込み 2.160円

希望の方は、info@kudanacademy.com へ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 5月15日は沖縄が返還されて

45周年の日です。奄美諸島も戦後は一時

アメリカに接収されていましたが、沖縄より

も20年ほど前に返還されています。自然

がそのまま残っている島で現在世界遺産

の申請をしていると聞いています。当校

の受講生でGWに小笠原島へ行った方が

いました。そちらは既に世界遺産ですね。

日本には沢山の島があって、自然や独特の

文化や人情が残っています。奄美群島の喜

界島は、平安時代俊寛が流されたことで知

られています(実際は硫黄島=小笠原諸島

であったという議論があるそうです)が、

今でも行くのは結構大変ですから、当時の

流刑は悲惨なものだったのでしょ。西郷

隆盛も奄美(本島)で流刑生活を送りました。

後醍醐天皇は隠岐の島、順徳上皇は佐

渡(承久の変)でした。あれ、今回の話題

はイタリアと関係がない?いや、イタリア

にもありました。ナポレオンが流刑され

て、今はそれが観光の大目玉になっている

ところが。エルバ(Erba)島です。誰が行っ

た事ありますか?では、今年の夏はどこか

島へ行きますか?